

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-620 INSTEAD.  
SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-620.

**STATE OF NORTH CAROLINA**  
**EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.  
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice  
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común

District  Superior Court Division  
Sección del Tribunal  
 de Distrito  Superior

\_\_\_\_\_ County  
Condado de \_\_\_\_\_

**STATE VERSUS**  
**ESTADO CONTRA**

Name Of Defendant  
Nombre del acusado

**CONVICTED SEX OFFENDER**  
**PERMANENT NO CONTACT ORDER**

(For Offenses Committed On Or After Dec. 1, 2009)

**PROHIBICIÓN PERMANENTE DE**  
**CONTACTO PARA DELINCUENTES**  
**SEXUALES**

(Para delitos cometidos a partir del 1 de dic. de 2009)

G.S. 15A-1340.50  
Art. 15A-1340.50 de la ley

**NOTE:** Use this form in conjunction with the judgment imposing sentence.  
**NOTA:** Utilice este formulario junto con el del fallo que impone la pena.

**FINDINGS OF FACT**  
**DECISIONES SOBRE LOS HECHOS**

After a show cause hearing held as part of the sentencing procedures in this case, and after providing the defendant and the victim an opportunity to be heard, the Court finds as follows:

Después de una audiencia para mostrar causa justificada celebrada como parte de los procedimientos para imponer la pena en esta causa, y después de dar al acusado y a la víctima la oportunidad de ser escuchados, el juez determina lo siguiente:

1. The defendant was convicted of a criminal offense requiring registration under Article 27A of Chapter 14 of the General Statutes, as shown on the attached judgment and the attached AOC-CR-615, which are incorporated herein by reference.
1. El acusado fue condenado por un delito por el cual se exige su inscripción según la sección 27A del capítulo 14 de la ley general, como se muestra en la sentencia y el formulario AOC-CR-615 adjuntos, que se tienen aquí por reproducidos.
2. The State requested that the Court determine whether to issue a permanent no contact order prohibiting contact by the defendant with the victim for the remainder of the defendant's natural life.
2. La fiscalía solicitó al juez que determinara si iba a emitir una prohibición permanente de contacto que prohíba que el acusado contacte a la víctima el resto de la vida natural del acusado.
3. Following the State's request, the Court ordered the defendant to show cause why the Court should not issue a permanent no contact order prohibiting contact by the defendant with the victim for the remainder of the defendant's natural life.
3. Luego de la solicitud de la fiscalía, el juez ordenó al acusado que mostrara causa justificada del por qué el juez no debería emitir una prohibición de contacto permanente que prohíba que el acusado contacte a la víctima el resto de la vida natural del acusado.
4. The following grounds exist for the victim to fear any future contact with the defendant:
4. Existen las siguientes bases para que la víctima tema cualquier contacto futuro con el acusado:

(Over)  
(Continúe)

**CONCLUSIONS OF LAW  
CONCLUSIONES DE DERECHO**

Based on the foregoing findings, the Court concludes that *(select one)*:

Con base en las decisiones anteriores, el juez concluye que *(seleccione una opción)*:

1. reasonable grounds exist for the victim to fear any future contact with the defendant.  
1. hay bases razonables para que la víctima tema cualquier contacto futuro con el acusado.
2. reasonable grounds do **NOT** exist for the victim to fear any future contact with the defendant.  
2. **NO** existen bases razonables para que la víctima tema cualquier contacto futuro con el acusado.

**ORDER  
ORDEN**

*(Select one)*

*(Seleccione una opción)*

- (use if No. 1 selected on reverse)* It is hereby Ordered that the defendant is prohibited from having any contact with \_\_\_\_\_ *(name of victim)* during the remainder of the defendant's natural life as specified in the Restrictions below. This no contact order is incorporated into the judgment imposing sentence in this case.  
*(utilice si el nro. 1 está seleccionado al reverso)* Por medio de la presente se ordena que el acusado tenga prohibido tener contacto con \_\_\_\_\_ *(nombre de la víctima)* durante el resto de la vida natural del acusado, según lo especifican las restricciones que se indican a continuación. Esta prohibición de contacto se tiene por reproducida en el fallo que impone la pena en esta causa.
- (use if No. 2 selected on reverse)* A permanent no contact order under G.S. 15A-1340.50 is **NOT** entered in this case. (However, this ruling does not affect any other terms and conditions of the Judgment, or other orders of a court governing contact with the victim.)  
*(utilice si el nro. 2 está seleccionado al reverso)* **NO** se registra ninguna prohibición de contacto según el art. 15A-1340.50 de la ley en esta causa. (Sin embargo, este fallo no afecta las plazos y condiciones de la sentencia ni otras órdenes de un tribunal que regulen el contacto con la víctima).

**RESTRICTIONS  
RESTRICCIONES**

The following restrictions apply under the no contact order entered on above *(check all that apply)*:

Las siguientes restricciones aplican según la prohibición de contacto asentada arriba *(seleccione todas las opciones que apliquen)*:

1. The defendant shall not threaten, visit, assault, molest, or otherwise interfere with the victim.  
1. El acusado no deberá amenazar, visitar, agredir, causar molestias ni interferir con la víctima.
2. The defendant shall not follow the victim, including at the victim's workplace.  
2. El acusado no deberá seguir a la víctima, incluido en el lugar de trabajo de la víctima.
3. The defendant shall not harass the victim.  
3. El acusado no deberá acosar a la víctima.
4. The defendant shall not abuse or injure the victim.  
4. El acusado no deberá maltratar ni lesionar a la víctima.
5. The defendant shall not contact the victim by telephone, written communication, or electronic means.  
5. El acusado no deberá contactar a la víctima por teléfono, comunicación escrita ni medios electrónicos.
6. The defendant shall refrain from entering or remaining present at the victim's residence, school, place of employment and *(specify other place(s))* \_\_\_\_\_ at times when the victim is present.  
6. El acusado se deberá abstener de ingresar o permanecer físicamente en la residencia, la escuela, el lugar de trabajo y *(especifique otro(s) lugar(es))* \_\_\_\_\_ de la víctima, en los momentos en que la víctima esté presente.
7. Additional necessary and appropriate restriction(s):  
7. Restricción(es) adicional(es), necesaria(s) y apropiada(s):

(Over)  
(Continúe)

|  |   |  |
|--|---|--|
| Date (mm/dd/yyyy)<br>Fecha (mes/día/año)   | Name Of Presiding Judge (Type Or Print)<br>Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta) | Signature Of Presiding Judge<br>Firma del juez que preside   |
| <b>ACKNOWLEDGMENT<br/>RECONOCIMIENTO</b>   |   |  |
| I certify that I was notified of the above no contact order by the Court.<br>Certifico que el tribunal me notificó de la prohibición de contacto anterior.   |   |  |
| Date (mm/dd/yyyy)<br>Fecha (mes/día/año)   | Signature Of Defendant<br>Firma del acusado   |  |
| I certify the above-named defendant refused to sign this Acknowledgment and was notified of the no contact order.<br>Certifico que el acusado arriba nombrado se rehusó a firmar este reconocimiento y fue notificado de la prohibición de contacto.   |   |  |
| Date (mm/dd/yyyy)<br>Fecha (mes/día/año)   | Name Of Presiding Judge (Type Or Print)<br>Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta) | Signature Of Presiding Judge<br>Firma del juez que preside   |
| <b>NOTICE TO DEFENDANT<br/>NOTIFICACIÓN AL ACUSADO</b>   |   |  |
| This no contact order is effective for the remainder of your natural life. A knowing violation of this no contact order is a Class A1 misdemeanor.<br>Esta prohibición de contacto estará vigente por el resto de su vida natural. Una violación consciente de esta prohibición de contacto es un delito menor Clase A1. |   |  |
| <b>CERTIFICATION<br/>CONSTANCIA</b>  |   |  |
| I certify this is a true and complete copy of the original on file in this case.<br>Certifico que esta es una copia fiel y completa. del original que está en el expediente de esta causa.   |   |  |
| Date (mm/dd/yyyy)<br>Fecha (mes/día/año)   | Signature Of Clerk<br>Firma del actuario  | <input type="checkbox"/> Deputy CSC<br>Actuario auxiliar del T.S. <input type="checkbox"/> Assistant CSC<br>Actuario asistente del T.S. <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court<br>Secretario del Tribunal Superior |

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS